

7. Ой люлі, люлі, моя дитинко

Oj ljuli, ljuli, moja dytynko - Oh Hush-A-Bye, My Baby

Тарас Шевченко
Taras Shevchenko

Василь Барвінський
Vasyl Barvinsky

Andante tranquillo (Berceuse)

The sheet music is a piano-vocal score for "7. Ой люлі, люлі, моя дитинко". It features two systems of music. The first system starts with a treble clef, 6/8 time, and a key signature of one sharp. The second system starts with a bass clef, 6/8 time, and a key signature of one sharp. The vocal part is in soprano range, and the piano accompaniment includes both treble and bass staves.

System 1 (Treble Clef):

- Measure 1: **p** con tristezza ma senza troppo espressivo
- Measure 2: **poco cresc.**

System 2 (Bass Clef):

- Measure 5: **dimin.**
- Measure 6: **p**
- Measure 7: **poco riten.**

Vocal Part:

- Measure 9: **p a tempo**
Ой лю - лі, лю - лі, мо - я ди-ти - но, вдень і вно - чі.
Oj lju - li, lju - li, mo - ja dy-ty - no, vden' i vno - chi.
- Measure 12: **a tempo poco cresc.**
Пі - деш, мій си - ну,
Pi - desh, mij sy - nu,
- Measure 13: **poco string. rit.**
- Measure 14: **a tempo poco cresc.**

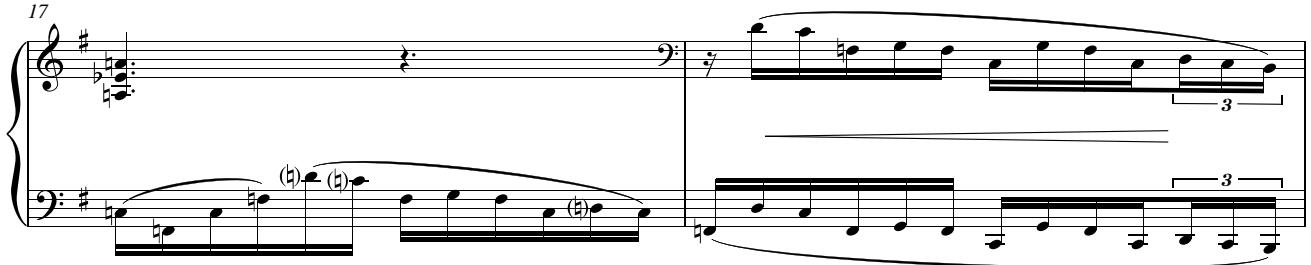
14



по У - кра - ѫ - ні, нас kle - nu - чи.
po U - kra - ji - ni, nas kle - nu - chy.



17

**Più mosso**

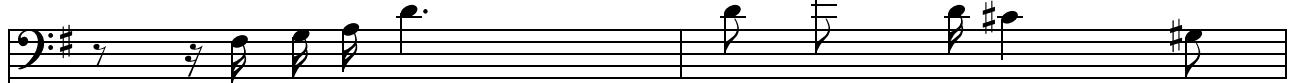
19



Си - ну мій, си - ну, не kle-ни та - та,
Sy - nu mij, sy - nu, ne kle-ny ta - ta,

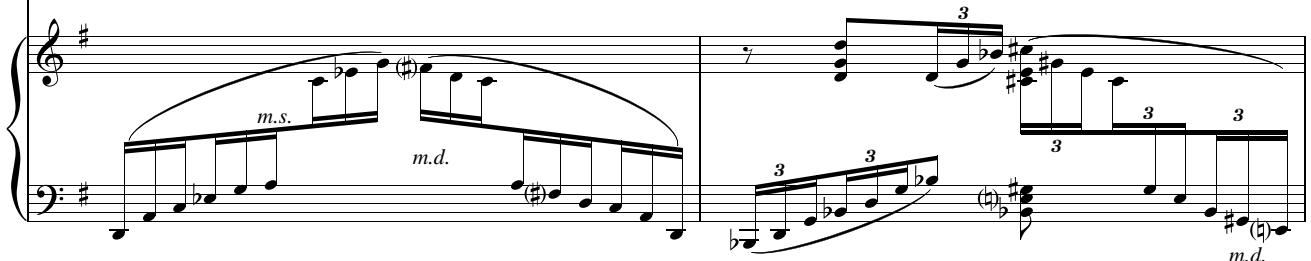
Più mosso

21



не по - м'я - ни.
ne po-mja - ny.

Ме - не, про - кля - ту,
Me - ne pro - lja - tu,



Molto espressivo quasi parlando

3

23

я ТВО - я ма - ти, ме - не кле - ни.
ja two - ja ma - ty me - ne kle - ny.

quasi sospirando e poco affrettando

sf

poco a poco cresc.

m.s.

m.d.

26

29

Più mosso, lugubre

f

31

mf

dim.

33

mp

35

***s* f **p** quasi con sordino**

allargando e dim.

38

***p* ma espress. e mesto**

Ме-не не ста-не, не йди між лю-ди,
Me-ne ne sta-ne, ne jdy mizh lju-dy,

42

molto sostenuto

i - ди ти в гай.
i - dy ty v haj.

poco a poco ravvivando

sussurando

pp possibile

44

46

5

Гай ne spi - ta - e
Haj ne spy - ta - je

pochettino cresc.

leggiero

48

3

й ба - чить не бу-де,
j ba - chyt' ne bu-de,

tam i hu -

(8)

tr

3

50

ляй.
ljaj.

(8)

tr

sempre legato

52

8va

tr

8va

54 (8) - 1

56 *tranquillo*

Най - деш у га - ѫ ту - ю ка - ли - ну,
Naj - desh u ha - ji tu - ju ka - ly - nu,

58

poco sostenuto

то й при - гор - нись,
to j pry - hor - nys',

poco sostenuto

a tempo

59

бо я лю - бы - ла, мо - я ди - ти - но,
bo ja lju - by - la, mo - ja di - ty - no,

a tempo

colla parte

sostenuto

61

*ji - ji ko - лись.
ji - ji ko - lys'.*

62

più p
Бо я лю - би - - - ла,
Bo ja lju - by - - - la,

63

мо - я ди - ти - - - но,
mo - ja dy - ty - - - no,

64

*ji - ji ко - лись.
ji - ji ko - lys'.*

dimin. ma allargando molto

65

*come sopra zeffiroso
pp sostenuto poco a poco più vivo*

67

8va 1

69

poco cresc.

71

poco a poco dim. e allargando molto

The musical score consists of five staves of music for piano and voice. The top two staves are for the piano, showing hands playing eighth-note patterns. The bottom two staves are for the voice, with lyrics in Russian and their English equivalents. Measure 65 starts with a dynamic **pp** and instruction *sostenuto poco a poco più vivo*. Measure 67 begins with a melodic line in the right hand and continues with a dynamic change in measure 69, indicated by *poco cresc.*. Measure 71 shows a gradual diminution and a wide melodic range, indicated by *poco a poco dim. e allargando molto*.

73 **Tempo I**

Як пі - деш в се - ла, у - ти - ѯ ха - ти,
Jak pi - desh v se - la, u - ti - ji kha - ty,

Tempo I

p

The piano accompaniment for the vocal line in measure 73 consists of eighth-note chords in the right hand and eighth-note patterns in the left hand. The vocal line follows the lyrics: "Як пі - деш в се - ла, у - ти - ѯ ха - ти," with a dynamic marking of **p** (pianissimo) in the bass clef staff.

75

то не жу - рись,
to ne zhu - rys',

77 *poco cresc.*

a як по - ба - чиш з літ - ка - ми ма - тір,
a jak po - ba - chysh z lit - ka - my ma - tir,

79 *espress. con dolore quasi parlando*

то не ди - вись.
to ne dy - vys'.

Musical score for piano, page 10, measures 81-83. The score consists of two staves. The top staff (treble clef) starts with a melodic line, followed by a dynamic marking *poco rit.*, then a section labeled *8va* with a measure number '1' above it, and finally a dynamic *a tempo*. The bottom staff (bass clef) has a sustained note followed by eighth-note patterns. Measure 81 ends with a fermata over the bass note.

Musical score for piano, page 10, measures 84-85. The top staff (treble clef) shows sustained notes with dynamics *poco a poco estinguendo* and *ppp*. The bottom staff (bass clef) shows eighth-note patterns. Measure 84 ends with a fermata over the bass note.